

**MODERN  
LANGUAGE  
TEACHING: VOL XIII**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649079476

Modern language teaching: Vol XIII by J. G. Anderson

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**J. G. ANDERSON**

**MODERN  
LANGUAGE  
TEACHING: VOL XIII**



## MODERN LANGUAGE TEACHING.

### NUMBERS STILL IN PRINT.

VOL. I.—Parts 1 to 8. *Price 6d. each.* (Nos. 2 and 3 are a double part.) Complete volume, *Price 3s.*

VOL. II.—Parts 4, 5, 6, 7, 8. *Price 6d. each.*

VOL. III.—Parts 1, 2, 4, 6, 7, 8. *Price 6d. each.*

VOL. IV.—Parts 1 to 7. *Price 6d. each.*

VOL. V.—Parts 2, 4, 7, 8. *Price 6d. each.*

VOL. VI.—Parts 2 to 5. *Price 6d. each.*

VOL. VII.—Parts 2, 3, 5, 6, 7.

VOL. VIII.—Parts 1 to 8.


A. AND C. BLACK, 4, SOHO SQUARE, LONDON, W.

MODERN LANGUAGE TEACHING appears eight times yearly, viz., on the 15th of February, March, May, June, July, October, November, and December. The price of single numbers is 6d.; the annual subscription is 4s. The Journal is sent free to all Members of the Modern Language Association who have paid their subscription for the current year. Applications for membership should be addressed to the Hon. Secretary, Mr. G. F. Bridge, 45, South Hill Park, London, N.W.; and subscriptions to the Hon. Treasurer, Mr. F. W. M. Draper, City of London School, Victoria Embankment, London, E.C.

*Handwritten initials*

# MODERN LANGUAGE TEACHING

THE OFFICIAL ORGAN OF THE MODERN LANGUAGE  
ASSOCIATION



EDITED BY  
J. G. ANDERSON

VOLUME VIII.

*Handwritten:*  
129626  
—  
22/10/12

LONDON  
ADAM AND CHARLES BLACK  
1912



PB  
1  
M68  
v. 8

## CONTENTS

ARTICLES AND REVIEW-ARTICLES.	PAGE
Ancient <i>versus</i> Modern Languages.	182
Sub-Examiner . . . . .	182
Board of Education Circular on Modern Languages . . . . .	126
Children's Gathering at Winchester. V. Partington and F. M. S. Bachelor . . . . .	144
Dictionaries — Bilingual and Unilingual. E. R. . . . .	206
Educational Tours . . . . .	136
England through German Spectacles. M. M. Green . . . . .	172
Examinations. De V. Payen-Payne	106
Examiners and Free Composition. Walter Rippmann . . . . .	203
Exchange of Children, The . . . . .	86
French and German in Scottish Schools. Carfax . . . . .	210
French as an Instrument of Literary Education. A. Tilley . . . . .	193
French Poetry, The Apotheosis of. T. B. Rudmose-Brown . . . . .	231
Greatest Living Language, The. C. S. B. . . . .	147
How to See Germany on a Shilling a Day. H. Nicholson . . . . .	70
Imperial Conference of Teachers' Associations. L. H. Althaus . . . . .	169
Importance of German to a Commercial Community. K. Wichmann . . . . .	37
Le Sons classique renouvelé chez quelques poètes français contemporains. H. L. Chatelain . . . . .	45
Modern Languages. J. L. Paton . . . . .	6
Modern Languages and a Liberal Education. Stanley Leathes . . . . .	225
Narration Française. F. Boillot . . . . .	234
Neglect of German in our Schools. Sapere Aude . . . . .	53
Note on Paul Adam, A. M. T. H. Sadler . . . . .	162
Our Ded Spelling. W. Rippmann . . . . .	102
Our Higher Education. E. C. J. . . . .	182
Plea for Modern Languages on a Rational System. Jones Minimus . . . . .	55
Poetry of Jules Laforgue, The. M. T. H. Sadler . . . . .	66
Prononciation des Consonnes géminées en Français moderne. Prof. Hilaire Vandaele . . . . .	49
Prose of Jules Laforgue, The. M. T. H. Sadler . . . . .	98
Reform in Spelling: How to Begin. E. Miall . . . . .	34
Romance of Words, Weekley's. C. S. Bremner . . . . .	164
Russian Alphabet and its Transliteration. E. Miall . . . . .	198
Skeat, Prof. (Obituary.) A. B. . . . .	230
Standard English. Hardress O'Grady — Miss Althaus' Book. Hardress O'Grady . . . . .	146
Stead, W. T. (Obituary) . . . . .	85
Story of a Tragedy. An English Teacher in Egypt . . . . .	72
Sum Spelling Difficultiz. J. D. A. . . . .	170
Sweet, Henry. (Obituary) . . . . .	84
Talking Machines and Teaching. J. D. A. . . . .	23
Term Spent Abroad in Studying Phonetics. W. E. Schmidt . . . . .	24
Two French Sketches. Hardress O'Grady . . . . .	144
BIBLIOGRAPHY 92, 122, 152, 190, 221, 250	
CORRESPONDENCE.	
Board of Education and Executive Committee . . . . .	180
L'Enseignement des Langues vivantes . . . . .	216
Foreign Degrees . . . . .	28, 80, 114
French Boys in English School Camp . . . . .	79
French Pronunciation . . . . .	77
London University . . . . .	27, 78
Naasalization and Twang . . . . .	181, 246
'Ostrich' and 'Sandwich' . . . . .	26
Simplified Spelling . . . . .	215
Simplified Spelling . . . . .	79
Talking Machines . . . . .	25, 26
Too Many Textbooks . . . . .	158
Le Verbe en Action . . . . .	113



## CONTENTS

	PAGE		PAGE
DISCUSSIONS.			
J. R. E. Howard ; N. L. Atkinson	208	Minor, Dr. Jacob	214
Jean Paillardon	244	Moorman, F. W.	83
See also M. L. A. <i>Annual Meeting</i>	15-24	Morison, Rosa	83
INTERESTING ARTICLES	63, 133, 215, 256	Münch, Prof. Wm.	83
MEETINGS AND ACTIVITIES.			
Allgemeiner Deutscher Neuphilologentag	25, 130, 175	Noël-Armfield, G.	187
Certificates in Modern Languages	74, 108	O'Grady, Haddess	30
Haddess O'Grady's Readings	88	Ontario, French and English in	60
Holiday Courses	112	Oriental Languages, School of	114
— See Annual Meeting Report	39-45	Oswald, Dr. Eugene	214
L'Institut pédagogique international	110	Oxford and Cambridge Scholarships, Exhibitions, etc.	153-56
International Correspondence for Scholars: Suggestions for Managing and List of Foreign Teachers	56-7	Oxford Final Honours Schools	187
Modern Language Association: Annual Meeting, 1912	4, 37	Paris <i>Journal</i> Piétéscite	115
Committees	23, 46, 87, 116, 159, 179, 223, 253	Queen's University Modern Language Society	215
Branches:		Quiller-Couch, Sir A.	215, 246
Birmingham and District	43, 88	Reading University College	186
London Joint	88	Rhodes Scholarships	31
North London	47, 256	Savory, Prof. D. L.	215
West London	47	Sheffield University Honours Examinations	157
Yorkshire	48, 88, 255	Skeat, Rev. W. W.	214
Lantern Slides	29, 158	Société Académique	60
NOTES, ETC.			
Alliance française	60	Somerville College Scholarships, etc.	82
Anglo-Italian Literary Society	214	Sonnenschein, Prof. E. A.	31
Arber, Prof. Edward	246	Spence, C. H.	157
Assistants in English Schools	115	Stone, Louise Willes	83
Beasley, T. W.	115	Stuart-Walters, J.	157
Birmingham, University of	81, 213	Studer, Paul	31
British Museum Library	81, 83	Study of Italian	245
Central Welsh Board	215	Thomson, Sir J. J.	30
Crawford, S. J.	115	Todd, Louisa F.	59
D'Orfiae, Mademoiselle	81	Travelling Exhibition	59
English Association	30	Union Franco-Britannique de Tourisme	60
English in French Military Schools	60	Université des Lettres françaises	214
English Review	246	Vaughan, O. E.	115
Everyman	215	Warren, T. H.	246
Foligno, Cesare	115	Williams, Agnes Louisa	83
Foreign Literary Society	214	Winchester, Le Cercle français	81, 156
Foreign Study Society	214	Worcester College Scholarships, etc.	114
Frederick the Great	31	REVIEWS.	
German Language Association	187	Allen, J. C. <i>Longman's English Course for Indian Schools</i>	219
Girls' School German Club	81	<i>Almanach Hachette, 1913</i>	219
Girton College Scholarships, etc.	155	<i>As You Like It</i> , By C. R. Gilbert	218
Griffiths, E. T.	136	<i>Beaumont's Elizabethan London</i> , By Denby and Bohn	29
Hosken Memorial Exhibition	115	Baron, R. R. N. <i>Exercices in French Composition</i>	249
Hutton, H. L.	59	Boillot, V. <i>Le Français par les Textes Brounning: A Selection of Poems</i> , By W. T. Young	62
Intze, O.	213	<i>Cambridge History of English Literature</i>	117
Ker, Prof. W. P.	31	Carlier, G. <i>French Idioms Simplified</i>	151
Kitchin, Dean	214	Coppi, Marc. <i>French Lessons on the Direct Method: Beginners' Course</i>	91
Lemerre, Alphonse	214	— <i>Tales from Molière</i>	248
L. C. C. Lectures for Teachers	186	<i>Contes d'Ilser et d'aujourd'hui</i> , By Norman and Robert-Dumas	91
London University	188	<i>Cours de Dictées</i> , By De Satgé	63
Mercur de France	187		

CONTENTS

vii

	PAGE		PAGE
<i>Daudet: Quatre Contes Choisis.</i> By H. N. Adair	90	<i>Modern English Grammar.</i> By Hubsher and Frampton	217
<i>De Valotte, Marc. Die Direkte Methode.</i> Erstes Buch	121	Moffatt, C. W. Paget. <i>Science French Course</i>	249
<i>Dumas: La Tulipe Noire.</i> By Hardress O'Grady	28	Musket, J. <i>Exercises in English</i>	219
<i>English Anthology.</i> By Thiergen and Hamann	29	O'Grady, Hardress. <i>Matter, Form, and Style</i>	247
<i>Englische Gedichte.</i> By F. Kirchener	62	Onions, C. T. <i>The Oxford Shakespeare Glossary</i>	118
<i>Extracts from St. Simon.</i> By Neville Perkins	28	Ossip Schubin: <i>Peterl.</i> By Luise Delp	121
Fairgrieve, C. A. <i>A Rudimentary French Composition Book</i>	249	<i>Otto's German Conversation Grammar.</i> By Dr. Sandbach	118
Flecker. <i>The Scholar's Italian Book</i>	63	<i>Oxford Junior French Series.</i> By H. L. Hutten	188-9
<i>Florian's French Grammar Readers</i>	188-9	Parry and Turquet. <i>Continents, Cities, Hommes</i>	249
<i>French Prose Writers of the Nineteenth Century.</i> By V. Leuliette	89	<i>Plays of Shakespeare.</i> By G. S. Gordon	218
<i>French Readers, Bell's Illustrated</i>	188-9	Rahitz, F. J. <i>English Composition</i>	61
<i>Frommel, E.: Mit Ranzel und Wanderstab.</i> By Dr. Bernhardt	91	Rice, C. M. <i>Voice Production</i>	218
<i>Girardin, J.: Les Braves Gens.</i> By E. T. Schoedelin	90	Rooney, C. <i>English Composition from Models</i>	61
Gothorp, Mrs. Basil. <i>Dramatized History.</i> Vol. 1.	62	<i>Satire Ménipée, La.</i> By P. D. Sonnenschein	28
Groves, E. J. A. <i>Le Verbe en Action</i>	9	<i>Shakespeare, Complete Work of.</i> By W. J. Craig	61-2
<i>Havrap's Modern German Grammar.</i> By Van der Smissen and Frazor	121	<i>Shakespeare's King Henry V.</i> By Rev. C. R. Gilbert	29
<i>Hauff: Die Karawane.</i> By D. L. Savory	119	Slupson, P. <i>Shakesperian Punctuation</i>	118
Hepple, Norman. <i>Lyrical Forms in English</i>	62	Sonnenschein, E. A. <i>New French Grammar</i>	219
Hudson, W. H. <i>Milton and his Poetry</i>	118	<i>Spencer's Social Statics.</i> Chap. xxx. By Allan and Besser	29
Jespersen, Dr. <i>Growth and Structure of the English Language</i>	63	Spyri, J. <i>Was der Grossmutter Lehre bewirkt.</i> S. T. Barrows	92
Kimpton, Edith. <i>The Story Thread</i>	118	Strowski. <i>Tableaux de la Littérature française au XIX<sup>e</sup> Siècle</i>	248
Kitchener, E. E. <i>New English Grammar</i>	219	<i>The Grants Shakespeare: Macbeth and Twelfth Night.</i> By J. H. Lobban	29
<i>Lectures Scolaires.</i> By Poole and Lassimonne	188-9	Ungoed, G. T. <i>A First German Book (Direct Method)</i>	122
<i>Life in Shakespeare's England.</i> By J. Dover Wilson	61	Wilson, Dr. F. W. <i>Arnold's Modern German Course</i>	120
<i>Lyrical Ballads.</i> By W. Littledale	61	Wibolt, S. E. <i>Spencer and his Poetry</i>	118
<i>Malory, Selections from.</i> By H. Wragg	218	Zedelius. <i>Gelichte, die draussen sind.</i> By D. L. Savory	119
<i>Massard's Series of French Readers</i>	188-9		
<i>Méthode directe pour l'Enseignement rapide du Français par la Conversation.</i> By Cossard et Laurent	121		

